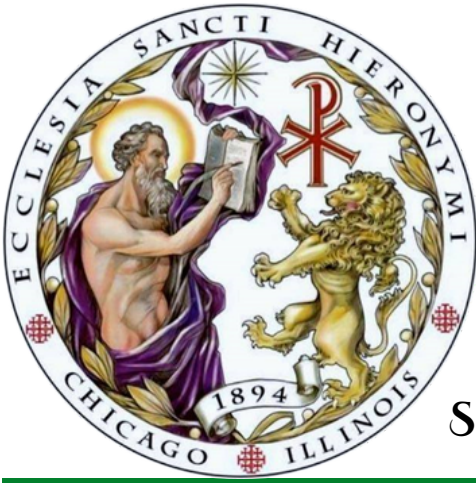


JULY 27, 2025



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 ☎ 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

f St. Jerome Parish i St.Jerome1894

NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

Las parejas que deseen planificar una Boda
en San Jerónimo la información
matrimonial será:

Lunes, 28 de julio, 2025

7:00pm en el salón Sagrada Familia

Si gusta registrarse, favor de llamar a la
oficina parroquial.



MASS & ANOINTING OF THE SICK

MISA Y UNCIÓN DE
LOS ENFERMOS

Saturday, August 2, 2025

8:30am—Mass (bilingual) in the church

Please help us clean the church after Mass!

Por favor, ayúdanos a limpiar la iglesia
después de la misa.



World Day
for Grandparents
and the Elderly
2025

'Blessed are those who have not lost hope' (Sir 14:2)

Prayer for the Fifth World Day for Grandparents and the Elderly

How beautiful are these words of yours, Lord!

Help us to continue our pilgrimage through time, animated by the
hope that comes from You!

Help us in this divisive world, to bring the hope of communion.

Help us in this world, wounded by wars, to bring the hope of peace.

Help us in this world, which is dehumanizing, to bring the beauty of
an ancient smile.

Help us to be, for our grandchildren, for our loved ones and for
everyone we meet, the memory of your tenderness.

Help us to bring, in a world distracted from You, the Hope of a new
life that only You can give!

For in You, Lord, nothing is lost For in You, Lord, everything begins
again!

Amen.

FAITH FORMATION MEETING

REUNIÓN DE FORMACIÓN ESPIRITUAL

Monday, August 4, 2025

After the 6:00pm Mass in the Parish Center

**All liturgical ministers, volunteers, catechists, and interested
parishioners are strongly encourage to attend the monthly Spiritual
Formation meetings. Please bring a plate to share.**

Se anima encarecidamente a todos los ministros litúrgicos,
voluntarios, catequistas y feligreses interesados a asistir a las
reuniones mensuales de Formación Espiritual. Traiga un platillo
para compartir.

FROM THE PASTOR

Seventeenth Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,
Pax Christi semper vobiscum!

The readings this weekend presented a very inspiring and thought-provoking message. Words such as confidence, persistence, and negotiation came quickly to mind as I reflected on the readings. All three words are connected because one would never initiate a bargaining conversation if there were no confidence that the other party would buy into the persistence of the negotiator. More interesting is the fact that the story in the Book of Genesis presents us with the nature of the relationship of the people of Israel with God. The scene with Abraham portrayed a very casual, relaxed, and non-threatening dynamic. Intimacy between God and the Patriarch portrays a particular relationship that perhaps we should also strive to have with God. It is guaranteed that God has already initiated a relationship with us. Jesus is the proof of that intimate relationship. Do we acknowledge God's initiative by responding to His intention with us?

As I mentioned, persistence in whatever we ask of God is a result of our confidence in Him. Saint Luke showed this to us in the Gospel reading. The plea of the friend who came late at night to ask for food for his guest was challenging to ignore, because aside from the friendship, there was also a tremendous confidence on the part of the seeker that his friend would do something so that he could feed his guest and would never be short of hospitality. Do we also have the same confidence that God listens to our pleas and supplications, though at times He seems silent and unaware of what we are asking for? Could this be a lack of persistence to call God's attention? When God made a way for us to prove His intention to show His love, it was the priceless offering of Jesus' life that brought us back to what God would like us to become.

Thus, it is worth asking ourselves: Are we intentional in our prayers and confident in our persistence that God will answer us according to our needs? Persistence requires trust, and trust affirms a relationship. What does our relationship with God look like? I invite you to dwell on this question during the week. Perhaps a much more straightforward answer will reveal to us the profundity of our intimacy with the Lord. Having a clear definition of that relationship will surely bring us security in all aspects of our Christian Life.

Let us continue to thank the Lord for our grandparents, whose wisdom we stand on today. May their presence in our lives continue to guide us and serve as a model of Christian life.

Until next weekend.

Sincerely in Christ and Mary,

DEL PÁRROCO

Decimoséptimo domingo del tiempo ordinario

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo:
¡Pax Christi semper vobiscum!

Las lecturas de este fin de semana presentaron un mensaje muy inspirador y sugerente. Palabras como confianza, persistencia y negociación me vinieron rápidamente a la mente al reflexionar sobre las lecturas. Las tres palabras están relacionadas, porque nunca se iniciaría una conversación para negociar si no existiera la confianza de que la otra parte aceptaría la persistencia del negociador. Más interesante es el hecho de que el relato del libro del Génesis nos presenta la naturaleza de la relación del pueblo de Israel con Dios. La escena con Abraham retrataba una dinámica muy casual, relajada y no amenazadora. La intimidad entre Dios y el Patriarca retrata una relación particular que quizás nosotros también deberíamos esforzarnos por tener con Dios. Está garantizado que Dios ya ha iniciado una relación con nosotros. Jesús es la prueba de esa relación íntima. ¿Reconocemos la iniciativa de Dios respondiendo a su intención con nosotros?

Como ya he dicho, la persistencia en todo lo que pedimos a Dios es el resultado de nuestra confianza en Él. San Lucas nos lo mostró en la lectura del Evangelio. La súplica del amigo que llegó a altas horas de la noche a pedir comida para su huésped era difícil de ignorar, porque, aparte de la amistad, había también una tremenda confianza por parte del buscador en que su amigo haría algo para que pudiera alimentar a su huésped y nunca le faltara hospitalidad. ¿Tenemos también nosotros la misma confianza de que Dios escucha nuestras súplicas y ruegos, aunque a veces parezca silencioso e inconsciente de lo que pedimos? ¿Podría ser esto una falta de persistencia para llamar la atención de Dios?

La ofrenda inestimable de la vida de Jesús nos devolvió a lo que Dios quiere que seamos.

Así pues, merece la pena que nos preguntemos ¿Somos intencionados en nuestras oraciones y confiamos en nuestra persistencia en que Dios nos responderá según nuestras necesidades? La persistencia requiere confianza, y la confianza afirma una relación. ¿Cómo es nuestra relación con Dios? Te invito a que reflexiones sobre esta pregunta durante la semana. Quizá una respuesta mucho más sencilla nos revele la profundidad de nuestra intimidad con el Señor. Tener una definición clara de esa relación seguramente nos aportará seguridad en todos los aspectos de nuestra vida cristiana.

Sigamos dando gracias al Señor por nuestros abuelos, en cuya sabiduría nos apoyamos hoy. Que su presencia en nuestras vidas siga guiándonos y sirviéndonos de modelo de vida cristiana.

Hasta el próximo fin de semana.

Atentamente en Cristo y María,

Fr. Noel

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:15pm - **Rosary & Devotions** Spanish (Monday to Friday, except Wednesday)
 5:00pm - **Rosary followed by Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)
 6:00pm - **Mass**
 in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
 in English (Tuesday and Thursday)
Followed by Exposition of the Blessed Sacrament
 (Monday to Friday)
 9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
 (Monday, Wednesday, Friday)
Simple Compline (Tuesday, Thursday)

4:00pm – Reconciliation (Saturdays)

8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church (every first Saturday of the month)

9:00am Mass will be in the convent chapel (every last Saturday of the month).

4:00pm – Confesiones (sábados)

Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.

Cada último sábado de mes, la misa de 9:00am será en la capilla del convento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - **Grupo Matrimonial** (Monday)
Reunión del Círculo de Oración (Tuesday)
Grupo de Caballeros de San José (Tuesday)
Choir Practice (Wednesday)
Círculo de Oración (Wednesday)
Practica de Lectores (Friday)
Altar Servers Formation (Friday)
XV Preparation Class (Friday)
 (Sagrada Familia/Parish Office)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe y
 Renovación a la Virgen de la Inmaculada
 el día 13 de cada mes hasta octubre
 Habrá procesión después de misa.

INFORMACIÓN DE XV

Tercer domingo del mes a las 10:00am
 Salón: Sagrada Familia
 Regístrese en la oficina parroquial.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 20)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$728
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,434
Sunday 10:15am Mass (English)	\$805
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,862
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$768
Sunday Giving c/o Office	\$143
Electronic Giving*	\$700
Total Sunday Collection	\$7,440

Weekday & Other Masses \$411

Other Income c/o Office \$1,393

Total Other Income \$1,804

Total Operating Income \$9,244

Weekly Operating Budget \$14,000

NET LOSS for the Week (\$4,756)

Parish Extraordinary Expense Collection \$2,265

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

• **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

• **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

• **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



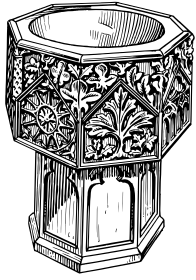
The second collection for
 the weekend of Sunday, August 3:
 Parish Extraordinary Expenses

MASS INTENTIONS

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.

**CONGRATULATIONS TO THE
NEWLY BAPTIZED CHILDREN!**
¡FELICITACIONES A LOS NIÑOS
RECIÉN BAUTIZADOS!



JULY BAPTISM

Angel Alexis Tellez Quintero
Danneth Sofia Hernández Tellez
Heidy Rubi Cárdenas Cobos
Richard Martinez Ortega
Rio Veer Gopal
Tsulay Tello Martinez
Yelitza Monserrat Carreto Luna

AFRICAN COMMUNITY MEETING

Sunday, August 3, 2025
After 10:15am Mass

The meeting will be in St. Dominic Room
(entrance through the Parish Office). All are welcome.

**PARISH SACRAMENTAL
PREPARATION**

For Baptism:

First Saturday (August 2) of the month at 11:30am.
Please call the Parish Office to register.

Para bautizos:

Primer domingo (3 de agosto) del mes a las 10:00am.
Favor de llamar a la oficina parroquial para inscribirse a la plática de información.

**PARISH GYM RENTAL AVAILABLE
ONLY FOR ST. JEROME
PARISHIONERS**

If you would like to rent the Parish Gym, please inquire at the Parish Office.

Si desea rentar el Gimnasio Parroquial, por favor comuníquese con la oficina parroquial.

RCIA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS
INSCRIPCIONES PARA RICA!

RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults) is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation. Please register at the Parish Office. Classes will begin in September.

RICA (Rito de Iniciación Cristiana de Adultos) es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación. Por favor registre en la oficina parroquial. Las clases comenzarán en septiembre.

**ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA
MISERICORDIA**

Si le gustaría llevarse la imagen de la Divina Misericordia a su casa, por favor comuníquese con el ministerio de la Divina Misericordia después de la misa dominical de 8:30am.

También, puede obtener más información en la oficina parroquial.



**BECOME A
PARISHIONER**

REGÍSTRESE PARA
SER PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, registre como un feligrés. Puede registrarse en la oficina Parroquial.

Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.



**Mayores informes en la
oficina Parroquial**

**Escuela Latina
de Historia, Cultura y Religión**
"San Jerónimo"

**¡LAS INSCRIPCIONES 2025-2026
YA ESTÁN ABIERTAS!**

Flauta



**Historia de la
cultura Latina**



**Primera Comunión
Confirmación
Bautismo**



Español

Guitarra



Danza



Arte



MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – Claire Razon Reyes (Birthday), †Rigoberto Nabor (5° Aniversario)

Sunday, July 27, 2025

***Parish Intentions

8:30am – Por las Necesidades de Joshua Rivas, †Arturo Coronel Rueda, †Roselia Rueda Soto, †Anselmo Coronel Moreno, †Leonor Tello

10:15am – Linda Choracy (Birthday)

12:00pm – †Salvador Diaz

5:30pm – Familia Barrera Morales (Cumpleaños), †Rigoberto Nabor (5° Aniversario)

Monday, July 28, 2025

6:00pm – For the Lay Leaders of St. Jerome Parish, †Victoria Rama, †Rigoberto Nabor (5° Aniversario)

Tuesday, July 29, 2025

6:00pm – Noel Malabanan (Birthday), †Rigoberto Nabor (5° Aniversario), Maricel Calabano-Oabel (Birthday)

Wednesday, July 30, 2025

6:00pm – For a Just Immigration Reform, Domingo Empreñado (Birthday), †Rigoberto Nabor (5° Aniversario)

Thursday, July 31, 2025

6:00pm – For Vocations to the Priesthood & Religious Life

Friday, August 1, 2025

6:00pm – For People's Intention, †Augusto Velando (Birthday)

Saturday, August 2, 2025

8:30am – For All the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Soledad Renteria

Arcadia Gómez Tovar

Celso Flores Tovar

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



FRIDAY, AUGUST 1, 2025

The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES AUGUST 2-3	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Lectors			Luis D. Sue B.		
Eucharistic Ministers	Victoria A.	Beatriz M. Salvador G. Bertha L.		Maximina E. Amabilia M. Claudia F.	
Altar Servers	Azucena A. Angela H. Isabella G.	Angel S. Jasmine C. Elissa T. Arely S.	Danna C. Melanie S. Liz M.	Joselyn R. Andrea G. Rosalva G.	Diego H. Mere A. Daniel C. Fernando C.



MASS OF EVANGELIZATION MEMORIAL OF THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY

MISA DE EVANGELIZACIÓN
MEMORIA DE NUESTRA SEÑORA
MARÍA REINA

Friday, August 22, 2025

5:15pm—Rosary followed by Mass (bilingual)

Location: 2061 W Farwell Ave, Chicago, IL 60645

Please bring your own chair.
Favor de traer su propia silla.



WEDDING BANNS
AMONESTACIONES



**Cesar Rufino
&
Bea Antonette
Alicante**



**Patrick Olson
&
Neicary Albarran**

*Let us pray for them as they prepare to receive the
Sacrament of Matrimony.*

*Oremos por ellos mientras se preparan para recibir el
Sacramento del Matrimonio.*

KERMES 2025

SAVE THE DATE

September 12, 13 & 14

More information to follow.

ALTAR SERVER'S CHICAGO FIELD TRIP



RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2025-2026 REGISTRATIONS

2025-2026 INSCRIPCIONES PARA EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

ADDITIONAL REGISTRATION DATES

Tuesday, July 29 and Thursday, July 31
7:00pm - 8:30pm

Location: Small Parking Lot

FECHAS ADICIONALES DE INSCRIPCIÓN

Martes, 29 de julio y jueves, 31 de julio
7:00pm - 8:30pm

Lugar: Estacionamiento Pequeño

REGISTRATIONS END ON JULY 31ST.

LAS INSCRIPCIONES TERMINAN EL 31 DE JULIO.

For Second Year of First Communion & Confirmation registrations, families need to complete a registration form.

Para las registraciones del Segundo Año de Primera Comunión y Confirmación, las familias necesitan completar el formulario de registro.

"SEND, O LORD, HOLY APOSTLES INTO YOUR CHURCH."

"ENVÍA, SEÑOR, APÓSTOLES SANTOS A TU IGLESIA".